KAYOBA

Item no. 012297

Radio controlled excavator

RADIOSTYRD GRÄVMASKIN

RADIOSTYRT GRAVEMASKIN

FJERNSTYRET GRAVEMASKINE

ZDALNIE STEROWANA KOPARKA

FERNGESTEUERTER BAGGER

RADIO-OHJATTAVA KAIVUKONE

PELLE MÉCANIQUE TÉLÉCOMMANDÉE

RADIOGRAFISCH BESTUURBARE GRAAFMACHINE



EN OPERATING INSTRUCTIONS
⚠ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING
⚠ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING
⚠ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING
⚠ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
⚠ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
⚠ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA
⚠ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI
⚠ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING
⚠ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!
Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!
Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!
Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!
Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!
Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!
Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!
Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement
Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!
Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA
2026-11-05
© Jula AB

JULA

CE

EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÆRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

012297

KAYOBA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

R/C EXCAVATOR / R/C GRÄVMASKIN
R/C GRAVEMASKIN / RADIOSTYRET GRAVKO / ZDALNIE STER. KOPARKA / FERNGESTEUERTER BAGGER / RADIO-OHJATTAVA KAIVINKONE / PELLETEUSE RADIOCOMMANDÉE / RADIOGRAFISCH BESTUURBARE GRAAFMACHINE



Conforms to the following directives, regulations and standards:/ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:/ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder:/ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder:/ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:/ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen:/ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen:/ Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
Toy Directive 2009/48/EU	EN 71-1:2014+A1:2018,EN 71-2:2011+A1:2014,EN 71-3:2013+A3:2018 EN 62115:2005+A12:2015
Radio Equipment Directive 2014/53/EU	EN 300 440 V2.1.1, ETSI EN 301 489-1 V2.1.1, ETSI EN 301 489-3 V2.1.1, EN 62479: 2010
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

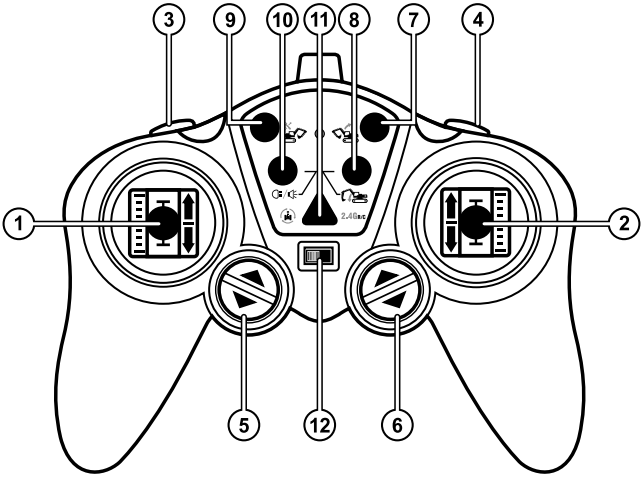
This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Produktet blev CE-mærket i år:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

Skara 2020-03-11

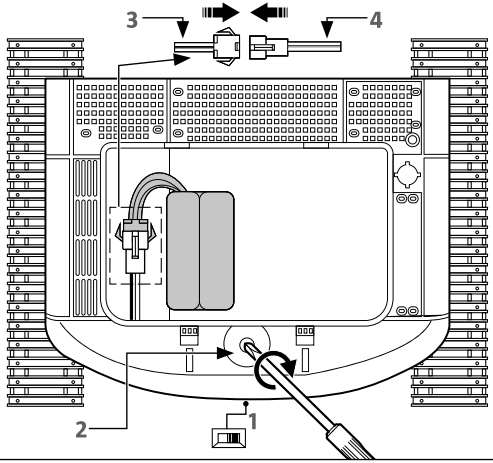
Maria Sihvonen Grahn
BUSINESS AREA MANAGER

DoC: EN-SE-NO-DA-PL-DE-FI-FR-NL

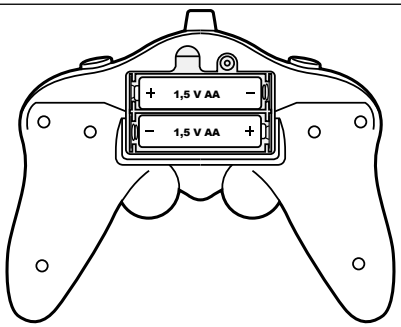
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera regelbundet att inte batteriet, sladden, stickproppen eller andra relevanta delar är skadade. Skadade delar måste repareras innan de används.
- Produkten får endast repareras av en kvalificerad serviceverkstad. Felaktig utförd reparationer medför risk för brand, elolycksfall, personskada och/eller egendomsskada.
- Endast för inomhusbruk.

OBS!

Rekommenderad åldersgräns är 6 år.

VARNING!

Rör ej grävmaskinens grävarm, den är ledad- Risk för personskada!

BATTERI

Om batteriet hanteras ovarsamt kan vätska läcka ut från batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och/eller frätskada. Undvik batteriläckage.

- Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- Uttagbara laddningsbara batterier får inte sitta kvar i produkten under laddning.
- Uttagbara laddningsbara batterier får endast laddas under övervakning av vuxen.
- Blanda inte alkaliska batterier med vanliga batterier eller laddningsbara batterier (NiCd).
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Använd endast batterier av rekommenderad typ.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Ta ut uttjänta batterier.
- Kortslut inte batteriplintar.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Batterier får inte brännas – risk för explosion och/eller läckage.
- Batterier och laddare är inte leksaker. Förvara dem oåtkomligt för barn.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Olämplig för barn under 3 års ålder.
	Varning! Innehåller smådelar. Kvävningsrisk!

TEKNISKA DATA

Frekvens	2,4 GHz
Maximal sändningseffekt (EIRP)	0,122 mW
Räckvidd	9 m
Skala	1:14
Mått	L 40 x B 17 x H 36 cm
Laddningstid	2 h
Drifttid	30 min

Batterityp

Grävmaskin	7,4 V Litiumjon (laddningsbart)
Fjärrkontroll	2x AA batterier, 1,5 V

OBS!

Batterier till fjärrkontrollen medföljer ej, säljs separat.

BESKRIVNING

FJÄRRKONTROLL

1. *Riktningsspak*
2. *Riktningsspak*
   - För båda spakarna framåt för att köra framåt. För båda spakarna bakåt för att köra bakåt.
   - För vänster spak framåt och höger spak bakåt för att svänga åt höger.
   - För vänster spak bakåt och höger spak framåt för att svänga åt vänster.
3. *Pilknapp vänster*
   - Styr arbetsplattformens rotation åt vänster.
4. *Pilknapp höger*
   - Styr arbetsplattformens rotation åt höger.
5. *Skopstyrning*
   - Styr skopans rörelse uppåt och nedåt.
6. *Styrning av mittre arm*
   - Styr den mittre armens rörelse uppåt och nedåt.
7. *Styrning av grävarm uppåt*
8. *Styrning av skoparm nedåt*
9. *Programmeringsknapp*
   - Håll programmeringsknappen intryckt i tre sekunder för att gå till programmeringsläge och utför de funktioner du vill programmera. Tryck sedan på programmeringsknappen igen för att slutföra programmeringen.
   - Du kan aktivera programmeringsläget igen genom att trycka på programmeringsknappen.
   - Tryck på valfri knapp för att avbryta programmeringsläget.
10. *Ljud och ljus*
    - Tryck en gång för att aktivera musik och ljus, tryck igen för att repetera musik och ljus.
11. *Autodemonstration*
    - Grävmaskinens funktioner demonstreras automatiskt.
12. *Strömbrytare*

BILD 1

MONTERING

ISÄTTNING AV BATTERI

Grävmaskin

1. Se till att strömbrytaren(1) är i läge "OFF".
2. Lås upp batterilockspärren (2), lossa skruvarna på batterilocket och öppna batterilocket på grävmaskinen.
3. Monterna ihop strömförsörjningsplint (3) och batteriplint (4). Sätt i det laddningsbara batteripaketet.
4. Stäng batterilocket och dra åt skruvarna.

BILD 2

Fjärrkontroll

1. Se till att strömbrytaren är i läge "OFF".
2. Lossa skruvarna på batterilocket.
3. Öppna batterilocket på fjärrkontrollen, sätt i 2 st. 1,5 V AA-batterier med rätt polaritet.
4. Stäng batteriluckan och dra åt skruvarna.

BILD 3

OBS!

Om fjärrkontrollens indikeringslampa inte lyser är batterierna urladdade. Byt batterier.

HANDHAVANDE

FREKVENSINSTÄLLNING

Grävmaskinens fjärrkontroll arbetar med 2,4 GHz. Frekvensinställning mellan fjärrkontrollen och grävmaskinen måste utföras före användning.

1. Sätt i batterierna i grävmaskinen och fjärrkontrollen.
2. Sätt strömbrytarna på grävmaskinen och på fjärrkontrollen i läge "ON".
3. Fjärrkontrollen utför frekvenssökning och indikeringslampan blinkar.
4. När indikeringslampan på fjärrkontrollen slutar blinka avger grävmaskinen en ljudsignal.
5. Därmed är frekvensinställningen slutförd och grävmaskinen kan styras med fjärrkontrollen.

LADDNING AV GRÄVMASKINENS BATTERI

1. Anslut batteriet till USB-laddaren och anslut sedan USB-laddaren till ett nätuttag.
2. Indikeringslampan lyser medan batteriet laddas.
3. Indikeringslampan slocknar när batteriet är fulladdat. Laddningen tar cirka 2 timmar.
4. Om batteriet inte används under en längre tid bör det laddas minst en gång i månaden.

OBS!

Batteriets yta blir varm under laddning – detta är helt normalt. Efter avslutad laddning koppla bort laddaren från nätuttaget och ta ut batterierna.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller regelmessig at ikke batteriet, ledningen, stikkontakten eller andre relevante deler er skadet. Skadde deler må repareres før de tas i bruk.
- Produktet skal kun repareres av et kvalifisert serviceverksted. Feilaktig utførte reparasjoner medfører fare for brann, el-ulykke, personskade og/eller materielle skader.
- Kun til innendørs bruk.

MERK!

Anbefalt aldersgrense er 6 år.

ADVARSEL!

Ikke rør gravemaskinens gravearm, den har ledd – fare for personskade!

BATTERI

Hvis batteriet behandles uforsiktig, kan det lekke væske ut av det. Batterivæske kan forårsake hudirritasjon og/eller etseskader. Unngå batterilekkasje.

- Ikke prøv å lade engangsbatterier.
- Ikke la uttakbare oppladbare batterier stå i produktet under lading.
- Uttakbare oppladbare batterier må kun lades under tilsyn av en voksen.
- Ikke bland alkaliske batterier med vanlige batterier eller oppladbare batterier (NiCd).
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Bruk bare batterier av anbefalt type.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Ta ut brukte batterier.
- Ikke kortslutt batterikontaktene.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Batterier må ikke brennes – fare for eksplosjon og/eller lekkasje.
- Batterier og ladere er ikke leketøy. Oppbevar dem utilgjengelig for barn.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.
	Ikke egnet for barn under 3 år.
	Advarsel! Inneholder små deler. Kvelningsfare!

TEKNISKE DATA

Frekvens	2,4 GHz
Maksimal sendeeffekt (EIRP)	0,122 mW
Rekkevidde	9 m
Skala	1:14
Mål	L 40 x B 17 x H 36 cm
Ladetid	2 t
Driftstid	30 min

Batteritype

Gravemaskin	7,4 V Li-ion (oppladbart)
Fjernkontroll	2x AA batterier, 1,5 V

MERK!

Batterier til fjernkontrollen er ikke inkludert, selges separat.

BESKRIVELSE

FJERNKONTROLL

1. *Retningsspake*
2. *Retningsspake*
   - Før begge spakene fremover for å kjøre fremover. Før begge spakene bakover for å kjøre bakover.
   - Før venstre spak fremover og høyre spak bakover for å svinge mot høyre.
   - Før venstre spak bakover og høyre spak fremover for å svinge mot venstre.
3. *Pilknapp venstre*
   - Styr arbeidsplattformens rotasjon mot venstre.
4. *Pilknapp høyre*
   - Styr arbeidsplattformens rotasjon mot høyre.
5. *Skuffestyring*
   - Styr skuffens bevegelse oppover og nedover.
6. *Styring av midtre arm*
   - Styr den midtre armens bevegelse oppover og nedover.
7. *Styring av gravearm oppover*
8. *Styring av skuffearm nedover*
9. *Programmeringsknapp*
   - Hold programmeringsknappen inne i tre sekunder for å gå til programmeringsmodus og utføre de funksjonene som du vil programmere. Trykk deretter på programmeringsknappen igjen for å fullføre programmeringen.
   - Du kan aktivere programmerings-modusen igjen ved å trykke på programmeringsknappen.
   - Trykk på valgfri knapp for å avbryte programmeringsmodusen.
10. *Lyd og lys*
    - Trykk en gang til for å aktivere musikk og lys, trykk igjen for å repetere musikk og lys.
11. *Autodemonstrasjon*
    - Gravemaskinens funksjoner demonstreres automatisk.
12. *Strømbryter*

BILDE 1

MONTERING

SETTE INN BATTERI

Gravemaskin

1. Pass på at strømbryteren (1) er i posisjon «OFF».
2. Lås opp batterilokksperren (2), løsne skruene på batterilokket og åpne batterilokket på gravemaskinen.
3. Monter sammen strømforsyningsplinten (3) og batteriplinten (4). Sett inn den oppladbare batteripakken.
4. Lukk batterilokket og stram skruene.

BILDE 2

Fjernkontroll

1. Pass på at strømbryteren er i posisjon «OFF».
2. Løsne skruene på batterilokket.
3. Åpne batterilokket på fjernkontrollen, sett inn 2 stk. 1,5 V AA-batteri med riktig polaritet.
4. Lukk batterilokket og skru fast skruene.

BILDE 3

MERK!

Hvis fjernkontrollens indikatorlampe ikke lyser, er batteriene utladet. Bytt batterier.

BRUK

FREKVENSINNSTILLING

Gravemaskinens fjernkontroll arbeider med 2,4 GHz. Frekvensinnstilling mellom fjernkontrollen og gravemaskinen må utføres før bruk.

1. Sett batteriene i gravemaskinen og fjernkontrollen.
2. Sett strømbryterne på gravemaskinen og fjernkontrollen på «ON».
3. Fjernkontrollen utfører frekvenssøk og indikatorlampen blinker.
4. Når indikatorlampen på fjernkontrollen slutter å blinke, avgir gravemaskinen et lydsignal.
5. Dermed er frekvensinnstillingen fullført, og gravemaskinen kan styres med fjernkontrollen.

LADE GRAVEMASKINENS BATTERI

1. Koble batteriet til USB-laderen, og koble deretter USB-laderen til en stikkontakt.
2. Indikatorlampen lyser mens batteriet lades.
3. Indikatorlampen slukkes når batteriet er fulladet. Ladingen tar ca. 2 timer.
4. Hvis batteriet ikke brukes over lengre tid, må det lades minst én gang i måneden.

MERK!

Batteriets overflate blir varm under lading – dette er helt normalt. Etter avsluttet lading kobler du laderen fra strømuttaket og tar ut batteriene.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller regelmæssigt, at batteriet, ledningen, stikket eller andre relevante dele ikke er beskadiget. Beskadigede dele skal repareres, inden de tages i brug.
- Produktet må kun repareres af et kvalificeret servicecenter. Forkert udførte reparationer medfører risiko for brand, elektrisk stød, personskade og/eller materiel skade.
- Kun til indendørs brug.

OBS!

Den anbefalede aldersgrænse er 6 år.

ADVARSEL!

Rør ikke ved gravekoens arm, den er strømført – Fare for personskade!

BATTERI

Hvis batteriet håndteres uforsigtigt, kan der løbe væske ud af batteriet. Batterivæske kan forårsage hudirritation og/eller ætsning. Undgå batterilækage.

- Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Udtagelige, genopladelige batterier må ikke forblive i produktet under opladning.
- Udtagelige, genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af en voksen.
- Bland ikke alkaliske batterier med almindelige batterier eller genopladelige batterier (NiCd).
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Brug kun batterier af den anbefalede type.
- Sæt batterierne i med den rette polaritet.
- Tag udtjente batterier ud.
- Undgå at kortslutte batteriterminalerne.
- Udtjente batterier skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler.
- Batterier må ikke brændes – risiko for eksplosion og/eller lækage.
- Batterier og opladere er ikke legetøj. Opbevar dem utilgængeligt for børn.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/ forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.
	Uegnet til børn under i 3 års alderen.
	Advarsel! Indeholder små dele. Kvælningsfare!

TEKNISKE DATA

Frekvens	2,4 GHz
Maksimal sendeeffekt (EIRP)	0,122 mW
Rækkevidde	9 m
Skala	1:14
Dimensioner	L 40 x B 17 x H 36 cm
Opladningstid	2 t
Driftstid	30 min.

Batteritype

Gravko	7,4 V Li-ion (genopladelig)
Fjernbetjening	2 stk. AA-batterier, 1,5 V

OBS!

Batterier til fjernbetjeningen medfølger ikke, sælges separat.

BESKRIVELSE

FJERNBETJENING

1. *Retningsstyrepind*
2. *Retningsstyrepind*
   - Bevæg begge styrepinde fremad for at køre fremad. Bevæg begge styrepinde bagud for at bakke.
   - Før venstre styrepind fremad og højre styrepind bagud for at dreje til højre.
   - Før venstre styrepind bagud og højre styrepind fremad for at dreje til venstre.
3. *Pileknap til venstre*
   - Styr arbejdsplatformens rotation til venstre.
4. *Pileknap til højre*
   - Styr arbejdsplatformens rotation til højre.
5. *Styring af skovl*
   - Styr skovlens bevægelse opad og nedad.
6. *Styring med midterste arm*
   - Styr den midterste arms bevægelse opad og nedad.
7. *Styring af gravkoens arm opad*
8. *Styring af gravkoens arm nedad*
9. *Programmeringsknap*
   - Hold programmeringsknappen inde i tre sekunder for at gå til programmeringstilstand, og udfør de funktioner, du vil programmere. Tryk derefter på programmeringsknappen igen for at afslutte programmeringen.
   - Du kan genaktivere programmeringstilstanden ved at trykke på programmeringsknappen.
   - Tryk på en vilkårlig knap for at afbryde programmeringstilstanden.
10. *Lyd og lys*
    - Tryk én gang for at aktivere musik og lys; tryk igen for at gentage musik og lys.
11. *Automatisk demonstration*
    - Gravkoens funktioner demonstreres automatisk.
12. *Afbrydere*

FIGUR 1

MONTERING

ISÆTNING AF BATTERI

Gravko

1. Sørg for, at tænd/sluk-knappen (1) står i position "OFF".
2. Lås låsen på batteridækslet op (2), løsn skruerne på batteridækslet, og åbn batteridækslet på gravkoen.
3. Saml strømforsyningens terminal (3) og batteriets terminal (4). Sæt den genopladelige batteripakke i.
4. Luk batteridækslet, og stram skruerne.

FIGUR 2

Fjernbetjening

1. Sørg for, at tænd/sluk-knappen står i position "OFF".
2. Løsn skruerne på batteridækslet.
3. Åbn batteridækslet på fjernbetjeningen, og sæt 2 stk. 1,5 V AA-batterier i med den rette polaritet.
4. Luk batterilugen, og spænd skruerne.

FIGUR 3

OBS!

Hvis fjernbetjeningens indikatorlampe ikke lyser, er batterierne afladet. Udskift batterierne.

HÅNDTERING

FREKVENSINDSTILLING

Gravkoens fjernbetjening arbejder på 2,4 GHz. Frekvensindstilling mellem fjernbetjeningen og gravkoen skal udføres før brug.

1. Sæt batterierne i gravkoen og fjernbetjeningen.
2. Sæt tænd/sluk-knappen på gravkoen og på fjernbetjeningen i position "ON".
3. Fjernbetjeningen udfører en frekvenssøgning, og indikatorlampen blinker.
4. Når indikatorlampen på fjernbetjeningen holder op med at blinke, afgiver gravkoen et lydsignal.
5. Dermed er frekvensindstillingen færdig, og gravkoen kan styres med fjernbetjeningen.

OPLADNING AF GRAVKOENS BATTERI

1. Tilslut batteriet til USB-opladeren, og tilslut derefter USB-opladeren til en stikkontakt.
2. Indikatorlampen lyser, mens batteriet oplades.
3. Indikatorlampen slukker, når batteriet er fuldt opladet. Opladningen tager cirka 2 timer.
4. Hvis batteriet ikke bruges i længere tid, skal det oplades mindst én gang om måneden.

OBS!

Batteriets overflade bliver varm under opladningen – det er helt normalt. Tag efter opladning opladeren ud af stikkontakten, og tag batterierne ud.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Regularnie sprawdzaj, czy akumulator, przewód, wtyk lub inne ważne części nie są uszkodzone. Uszkodzone części powinny zostać naprawione przed użyciem.
- Napraw produktu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel w serwisie. Źle wykonane naprawy mogą powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA!

Zalecana granica wieku to 6 lat.

OSTRZEŻENIE!

Nie ruszaj przegubowego ramienia kopiącego koparki – ryzyko obrażeń ciała!

AKUMULATOR

Jeżeli akumulator eksploatowany jest niezgodnie z instrukcją, może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienie skóry i/lub oparzenia. Unikaj wycieku płynu z akumulatora.

- Nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Wyjmowane akumulatorki nie mogą znajdować się w produkcie podczas ładowania.
- Akumulatorki mogą być ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nigdy nie łącz baterii alkalicznych, zwykłych baterii i akumulatorów (NiCd).
- Nie łącz starych i nowych baterii.
- Używaj wyłącznie baterii zalecanego typu.
- Włóż akumulatory, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.
- Wyjmij zużyte baterie.
- Nie doprowadzaj do zwarcia baterii.
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wolno podpalać baterii – stwarza to ryzyko wybuchu.
- Akumulatory i ładowarka nie są zabawkami. Przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/ rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia.
	Ostrzeżenie! Zestaw zawiera drobne części. Ryzyko uduszenia!

DANE TECHNICZNE

Częstotliwość	2,4 GHz
Maksymalna moc promieniowana (EIRP)	0,122 mW
Zasięg	9 m
Podziałka	1:14
Wymiary	Dł. 40 x szer. 17 x wys. 36 cm
Czas ładowania	2 h
Czas pracy	30 min

Typ akumulatora

Koparka	7,4 V Li-Ion (możliwość ładowania)
Pilot	2 szt. baterii AA, 1,5 V

UWAGA!

Do produktu nie dołączono baterii do pilota (do kupienia osobno).

OPIS

PILOT

1. *Dźwignia kierunkowa*
2. *Dźwignia kierunkowa*
   - Przesuń obie dźwignie w przód, aby jechać do przodu. Przesuń obie dźwignie w tył, aby jechać do tyłu.
   - Przesuń lewą dźwignię do przodu i prawą do tyłu, aby skręcić w prawo.
   - Przesuń lewą dźwignię do tyłu i prawą do przodu, aby skręcić w lewo.
3. *Lewy przycisk strzałki*
   - Do obrócenia platformy roboczej w lewo.
4. *Prawy przycisk strzałki*
   - Do obrócenia platformy roboczej w prawo.
5. *Sterowanie łyżką*
   - Do sterowania łyżką w górę i w dół.
6. *Sterowanie środkowym ramieniem*
   - Do sterowania środkowym ramieniem w górę i w dół.
7. *Sterowanie ramieniem kopiącym w górę*
8. *Sterowanie ramieniem łyżki w dół*
9. *Przycisk programowania*
   - Wciśnij przycisk programowania i przytrzymaj przez trzy sekundy, aby włączyć tryb programowania i przystąpić do programowania wybranych funkcji. Następnie ponownie naciśnij przycisk programowania, aby zakończyć programowanie.
   - Aby ponownie uruchomić tryb programowania, naciśnij przycisk programowania.
   - Naciśnij dowolny przycisk, aby przerwać programowanie.
10. *Dźwięk i oświetlenie*
    - Naciśnij raz, aby aktywować funkcję dźwięku i oświetlenia. Naciśnij ponownie, aby ją powtórzyć.
11. *Automatyczna demonstracja*
    - Automatyczna prezentacja funkcji koparki.
12. *Przełącznik*

RYS. 1

MONTAŻ

WKŁADANIE BATERII

Koparka

1. Sprawdź, czy przełącznik (1) jest w pozycji OFF (WYŁ).
2. Otwórz blokadę pokrywy komory akumulatorów (2), odkręć śruby komory i zdejmij pokrywę komory akumulatorów na koparce.
3. Połącz zacisk zasilania (3) i zacisk akumulatora (4). Włóż komplet akumulatorów.
4. Zamknij pokrywę komory akumulatorów i dokręć śruby.

RYS. 2

Pilot

1. Sprawdź, czy przełącznik jest w pozycji OFF (WYŁ).
2. Odkręć śruby na pokrywie komory baterii.
3. Otwórz pokrywę komory baterii w pilocie i włóż 2 baterie AA 1,5 V, pamiętając o zachowaniu zgodności biegunów.
4. Zamknij komorę baterii i dokręć śruby.

RYS. 3

UWAGA!

Jeśli lampka kontrolna pilota nie świeci się, baterie są rozładowane. Wymień baterie.

OBSŁUGA

USTAWIANIE CZĘSTOTLIWOŚCI

Pilot koparki pracuje na częstotliwości 2,4 GHz. Przed użyciem produktu należy wyregulować częstotliwość pilota i koparki.

1. Włóż akumulatory do koparki i baterie do pilota.
2. Ustaw przełącznik koparki i pilota w położeniu ON (WŁ.).
3. Pilot wykona wyszukiwanie częstotliwości, a lampka kontrolna zacznie migać.
4. Gdy lampka kontrolna pilota przestanie migać, koparka wyda sygnał dźwiękowy.
5. Oznacza to zakończenie regulacji częstotliwości. Można teraz obsługiwać koparkę pilotem.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW KOPARKI

1. Podłącz akumulator do ładowarki USB, a następnie podłącz ją do gniazda sieciowego.
2. Lampka kontrolna świeci się podczas ładowania akumulatora.
3. Lampka kontrolna zgaśnie, gdy akumulator zostanie w pełni naładowany. Ładowanie trwa około 2 godzin.
4. Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, należy go ładować co najmniej raz w miesiącu.

UWAGA!

To normalne, że powierzchnia akumulatora nagrzewa się w czasie ładowania.
Po zakończeniu ładowania odłącz ładowarkę z gniazda sieciowego i wyjmij akumulatory.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check at regular intervals that the battery, power cord, plug and other relevant parts are not damaged. Damaged parts must be repaired before they are used again.
- The product must only be repaired by an authorised service centre. Failure to carry out repairs correctly can result in the risk of fire, electric shock, personal injury and/or material damage.
- For indoor use only.

NOTE:

The recommended age limit is 6 years.

WARNING!

Do not touch the excavator arm on the excavator, it is pivoted – risk of personal injury.

BATTERY

Failure to handle the battery carefully can cause fluid to leak from the battery. Battery fluid can cause skin irritation and/or burns. Avoid battery leakage.

- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Do not leave rechargeable batteries in the product while charging.
- Rechargeable batteries must only be charged under the supervision of an adult.
- Do not mix alkaline batteries with normal batteries or rechargeable batteries (NiCd).
- Do not mix old and new batteries.
- Only use batteries of the recommended type.
- Insert the batteries with the correct polarity.
- Take out old batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.
- Do not burn batteries – risk of explosion and/or leakage.
- Batteries and chargers are not toys. Store them out of the reach of children.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Not suitable for children under 3 years of age.
	Warning! Contains small parts. Risk of suffocation!

TECHNICAL DATA

Frequency	2.4 GHz
Maximum transmitted power (EIRP)	0.122 mW
Range	9 m
Scale	1:14
Size	L 40 x W 17 x H 36 mm
Charging time	2 h
Run time	30 min

Battery type

Excavator	7.4 V Li-ion (rechargeable)
Remote control	2 x AA batteries, 1.5 V

NOTE:

Batteries for the remote control are sold separately.

DESCRIPTION

REMOTE CONTROL

1. *Direction lever*
2. *Direction lever*
   - Move both levers forwards to drive forward. Move both levers backwards to reverse.
   - Move the left lever forwards and the right lever backwards to turn right.
   - Move the left lever backwards and the right lever forwards to turn left.
3. *Arrow button left*
   - Controls the rotation of the work platform to the left.
4. *Arrow button right*
   - Controls the rotation of the work platform to the right.
5. *Bucket controlling*
   - Controls the movement of the bucket up and down.
6. *Control of middle arm*
   - Controls the movement of the middle arm up and down.
7. *Control of excavator arm up*
8. *Control of excavator arm down*
9. *Programming button*
   - Press the programming button for three seconds to go to programming mode and carry out the functions you want to programme. Press the programming button again to complete the programming.
   - You can activate the programming mode again by pressing the programming button.
   - Press any button to stop the programming mode.
10. *Noise and light*
    - Press once to activate music and light, press again to repeat music and light.
11. *Autodemonstration*
    - The functions of the excavator are demonstrated automatically.
12. *Power switch*

FIG. 1

ASSEMBLY

INSERTING THE BATTERY

Excavator

1. Make sure the power switch (1) is set to OFF.
2. Unlock the battery cover lock (2), undo the screws on the battery cover and open the battery cover on the excavator.
3. Fit the power supply terminal (3) and the battery terminal (4) together. Insert the rechargeable battery pack.
4. Close the battery cover and tighten the screws.

FIG. 2

Remote control

1. Make sure the power switch is set to OFF.
2. Undo the screws on the battery cover.
3. Open the battery cover on the remote control and insert two 1.5 V AA batteries with the correct polarity.
4. Close the battery cover and tighten the screws.

FIG. 3

NOTE:

If the status light on the remote control does not go on this means the batteries are discharged. Replace the batteries.

USE

FREQUENCY SETTING

The remote control for the excavator works with 2.4 GHz. The frequency between the remote control and the excavator must be set before use.

1. Put the batteries in the excavator and the remote control.
2. Set the power switches on the excavator and the remote control to ON.
3. The remote control runs a frequency search and the status light flashes.
4. When the status light on the remote control stops flashing the excavator gives an audio prompt.
5. The frequency setting is now complete and the excavator can be controlled with the remote control.

CHARGING THE EXCAVATOR BATTERY

1. Connect the battery to the USB charger, then plug the USB charger into a power outlet.
2. The indicator light will turn on while the battery is charging.
3. The indicator light will turn off when the battery is fully charged. Charging takes approximately 2 hours.
4. If the battery is not used for an extended period, recharge it at least once a month.

NOTE:

The surface of the batteries get warm during charging – this is quite normal. After charging, unplug the charger from the power point and remove the batteries.

SICHERHEITSHINWEISE

- Regelmäßig kontrollieren, dass Batterie, Kabel, Stecker und andere relevante Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile müssen vor der Verwendung ausgetauscht werden.
- Das Produkt darf nur von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden. Falsch durchgeführte Reparaturen können Brände, Stromunfälle sowie Personen- und/oder Sachschäden verursachen.
- Nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen vorgesehen.

ACHTUNG!

Die empfohlene Altersgrenze liegt bei 6 Jahren.

WARNUNG!

Den Baggerarm aufgrund des Gelenks nicht berühren – Verletzungsgefahr!

BATTERIE

Werden Batterien unvorsichtig behandelt, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen bzw. Verätzungen führen. Einen Austritt von Batterieflüssigkeit vermeiden.

- Es dürfen keine nicht aufladbaren Batterien aufgeladen werden.
- Entnehmbare, aufladbare Batterien dürfen während des Ladevorgangs nicht im Produkt verbleiben.
- Entnehmbare, aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.
- Alkalinebatterien nicht mit herkömmlichen oder aufladbaren Batterien (NiCd) kombinieren.
- Alte und neue Batterien nicht kombinieren.
- Ausschließlich Batterien vom empfohlenen Typ verwenden.
- Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden.
- Ausgediente Batterien entnehmen.
- Die Batteriepolklemmen nicht kurzschließen.
- Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Batterien keinesfalls verbrennen – es besteht Explosionsgefahr und/oder die Gefahr austretender Batterieflüssigkeit.
- Batterien und Ladegeräte sind kein Spielzeug. Sie sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Vorschriften/ Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.
	Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.
	Warnung! Enthält Kleinteile. Erstickungsgefahr!

TECHNISCHE DATEN

Frequenz	2,4 GHz
Maximale Sendeleistung (EIRP)	0,122 mW
Reichweite	9 m
Maßstab	1:14
Maße	40 x 17 x 36 cm (L x B x H)
Ladedauer	2 h
Betriebsdauer	30 min

Batterietyp

Bagger	7,4 V Li-Ionen-Akku (aufladbar)
Fernbedienung	2 St. AA-Batterien à 1,5 V

ACHTUNG!

Die Batterien für die Fernbedienung sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern separat erhältlich.

BESCHREIBUNG

FERNBEDIENUNG

1. *Richtungshebel*
2. *Richtungshebel*
   - Beide Hebel nach vorn führen, um vorwärtszufahren. Beide Hebel nach vorn führen, um rückwärtszufahren.
   - Den linken Hebel nach vorn und den rechten Hebel nach hinten führen, um nach rechts zu lenken.
   - Den linken Hebel nach hinten und den rechten Hebel nach vorn führen, um nach links zu lenken.
3. *Pfeiltaste links*
   - Dreht die Arbeitsplattform nach links.
4. *Pfeiltaste rechts*
   - Dreht die Arbeitsplattform nach rechts.
5. *Schaufelsteuerung*
   - Bewegt die Schaufel nach oben und unten.
6. *Steuerung des mittleren Hubarms*
   - Bewegt den mittleren Hubarm nach oben und unten.
7. *Steuerung des Baggerarms nach oben*
8. *Steuerung des Schaufelarms nach unten*
9. *Programmiertaste*
   - Die Programmiertaste drei Sekunden lang gedrückt halten, um in den Programmiermodus zu wechseln, und dann die zu programmierende Funktion ausführen. Anschließend erneut die Programmiertaste drücken, um die Programmierung abzuschließen.
   - Durch erneutes Drücken der Programmiertaste wird der Programmiermodus wieder aktiviert.
   - Zum Abbrechen des Programmiermodus eine beliebige Taste drücken.
10. *Ton und Beleuchtung*
    - Einmal drücken, um Musik und Beleuchtung einzuschalten; ein weiteres Mal drücken, um Musik und Beleuchtung zu wiederholen.
11. *Autodemonstration*
    - Die Baggerfunktionen werden automatisch demonstriert.
12. *Ein-/Austaste*

ABB. 1

MONTAGE

EINSETZEN DER BATTERIE

Bagger

1. Den Ein/Aus-Schalter (1) in Stellung „OFF" bringen.
2. Die Batteriedeckelsperre (2) entriegeln; dann die Schrauben am Batteriedeckel des Baggers lösen und den Batteriedeckel öffnen.
3. Stromversorgungsklemme (3) und Batterieklemme (4) verbinden.
   Das aufladbare Batteriepaket einsetzen.

4. Den Batteriedeckel schließen und die Schrauben anziehen.

ABB. 2

Fernbedienung

1. Den Ein/Aus-Schalter in Stellung „OFF" bringen.
2. Die Schrauben am Batteriedeckel lösen.
3. Den Batteriedeckel an der Fernbedienung öffnen und 2 AA-Batterien à 1,5 V mit der richtigen Polarität einsetzen.
4. Den Batteriedeckel schließen und die Schrauben anziehen.

ABB. 3

ACHTUNG!

Wenn die Anzeigeleuchte an der Fernbedienung erloschen ist, sind die Batterien entladen. In diesem Fall neue Batterien einlegen.

BEDIENUNG

FREQUENZEINSTELLUNG

Die Fernbedienung des Baggers nutzt 2,4 GHz. Vor der Verwendung müssen die Frequenzen von Fernbedienung und Bagger aufeinander abgestimmt werden.

1. Die Batterien in den Bagger und die Fernbedienung einsetzen.
2. Die Ein/Aus-Schalter von Bagger und Fernbedienung in Stellung „ON" bringen.
3. Die Fernbedienung führt eine Frequenzsuche durch, und die Anzeigeleuchte beginnt zu blinken.
4. Wenn die Anzeigeleuchte an der Fernbedienung zu blinken aufhört, gibt der Bagger ein Tonsignal ab.
5. Damit ist die Frequenzeinstellung abgeschlossen, und der Bagger kann über die Fernbedienung gesteuert werden.

AUFLADUNG DER BAGGERBATTERIE

1. Die Batterie an das USB-Ladegerät und anschließend das USB-Ladegerät an eine Steckdose anschließen.
2. Die Anzeigeleuchte leuchtet, während die Batterie aufgeladen wird.
3. Die Anzeigeleuchte erlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. Der Ladevorgang dauert ca. 2 Stunden.
4. Wenn die Batterie längere Zeit nicht verwendet wird, muss sie mindestens einmal im Monat aufgeladen werden.

ACHTUNG!

Beim Aufladen wird die Batterie warm, was aber völlig normal ist. Nach Abschluss des Ladevorgangs das Ladegerät von der Steckdose abziehen und die Batterien herausnehmen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista säännöllisesti, että akku, johto, pistotulppa tai muut asiaankuuluvat osat eivät ole vaurioituneet. Vaurioituneet osat on korjattava ennen käyttöä.
- Tuotteen saa korjata vain pätevä huoltokorjaamo. Virheellinen korjaus voi aiheuttaa tulipalon, sähkötapaturman, henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Vain sisäkäyttöön.

HUOM!

Suositeltava ikäraja on 6 vuotta.

VAROITUS!

Älä koske kaivukoneen kaivuvarteen, se on nivelletty - henkilövahinkojen vaara!

AKKU

Jos akkua käsitellään huolimattomasti, akusta voi vuotaa nestettä. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä ja/tai palovammoja. Vältä akun vuotamista.

- Älä yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Irrotettavia ladattavia akkuja ei saa jättää tuotteeseen latauksen ajaksi.
- Irrotettavia ladattavia akkuja saa ladata vain aikuisen valvonnassa.
- Älä sekoita alkaliparistoja tavallisten paristojen tai ladattavien akkujen (NiCd) kanssa.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja tai vanhoja ja uusia paristoja.
- Käytä vain suositeltua tyyppiä olevia paristoja.
- Aseta paristot oikeaa napaisuutta noudattaen.
- Poista käytetyt paristot.
- Älä oikosulje akun napoja.
- Käytetyt paristot on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Akkuja ei saa polttaa - räjähdys- ja/tai vuotoriski.
- Akut ja laturit eivät ole leluja. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.
	Varoitus! Sisältää pieniä osia. Tukehtumisvaara!

TEKNISET TIEDOT

Taajuus	2,4 GHz
Suurin lähetysteho (EIRP)	0,122 mW
Kantama	9 m
Mittakaava	01:14
Mitat	P 40 x L 17 x K 36 cm
Latausaika	2 h
Käyntiaika	30 min

Akun tyyppi

Kaivukone	7,4 V Li-ion (ladattava)
Kaukosäädin	2x AA-paristo, 1,5 V

HUOM!

Kaukosäätimen paristot eivät sisälly toimitukseen, ne myydään erikseen.

KUVAUS

Kauko-ohjain

1. *Ohjausvipu*
2. *Ohjausvipu*
   - Siirrä molempia vipuja eteenpäin ajaaksesi eteenpäin. Siirrä molempia vipuja taaksepäin ajaaksesi taaksepäin.
   - Käännä vasenta vipua eteenpäin ja oikeaa vipua taaksepäin kääntyäksesi oikealle.
   - Käännä vasenta vipua taaksepäin ja oikeaa vipua eteenpäin kääntyäksesi vasemmalle.
3. *Vasen nuolinäppäin*
   - Ohjaa työtason kiertoa vasemmalle.
4. *Oikea nuolinäppäin*
   - Ohjaa työtason kiertoa oikealle.
5. *Kauhan ohjaus*
   - Ohjaa kauhan ylös- ja alaspäin suuntautuvaa liikettä.
6. *Keskivarren ohjaus*
   - Ohjaa keskivarren ylös- ja alaspäin suuntautuvaa liikettä.
7. *Kaivuvarren ohjaus ylöspäin*
8. *Kauhavarren ohjaus alaspäin*
9. *Ohjelmointipainike*
   - Pidä ohjelmointipainiketta painettuna kolmen sekunnin ajan siirtyäksesi ohjelmointitilaan ja suorittaaksesi ohjelmoitavat toiminnot. Paina sitten ohjelmointipainiketta uudelleen ohjelmoinnin loppuun saattamiseksi.
   - Voit aktivoida ohjelmointitilan uudelleen painamalla ohjelmointipainiketta.
   - Poistu ohjelmointitilasta painamalla jotain painiketta.
10. *Ääni ja valo*
    - Paina kerran aktivoidaksesi musiikin ja valot, paina uudelleen toistaaksesi musiikin ja valot.
11. *Esittely*
    - Kaivukoneen toiminnot näytetään automaattisesti.
12. *Virtakytkin*

KUVA 1

ASENNUS

AKUN ASENTAMINEN

Kaivukone

1. Varmista, että virtakytkin (1) on OFF-asennossa.
2. Avaa akkukotelon kannen salpa (2), löysää akkukotelon kannen ruuvit ja avaa kaivukoneen akkukotelon kansi.
3. Kytke akun navat (4) jänniteliittimiin (3). Aseta ladattava akkupaketti paikalleen.
4. Sulje akkukotelon kansi ja kiristä ruuvit.

KUVA 2

Kaukosäädin

1. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa.
2. Löysää paristokotelon kannen ruuvit.
3. Avaa kaukosäätimen paristokotelon kansi ja aseta kaksi 1,5 V:n AA-paristoa oikeaa napaisuutta noudattaen.
4. Sulje paristokotelon kansi ja kiristä ruuvit.

KUVA 3

HUOM!

Jos kaukosäätimen merkkivalo ei pala, paristot ovat tyhjentyneet. Vaihda paristot.

KÄYTTÖ

TAAJUUSASETUS

Kaivukoneen kauko-ohjaus toimii 2,4 GHz:n taajuudella. Kauko-ohjaimen ja kaivukoneen välinen taajuus on asetettava ennen käyttöä.

1. Aseta paristot kaivukoneeseen ja kauko-ohjaimeen.
2. Aseta kaivukoneen ja kauko-ohjaimen kytkimet asentoon "ON".
3. Kaukosäädin suorittaa taajuushaun ja merkkivalo vilkkuu.
4. Kun kaukosäätimen merkkivalo lakkaa vilkkumasta, kaivukone antaa äänimerkin.
5. Näin taajuusasetus on valmis, ja kaivukonetta voidaan ohjata kauko-ohjaimella.

KAIVUKONEEN AKUN LATAAMINEN

1. Kytke akku USB-laturiin ja liitä USB-laturi sitten pistorasiaan.
2. Merkkivalo palaa akun latautuessa.
3. Merkkivalo sammuu, kun akku on ladattu täyteen. Lataaminen kestää noin 2 tuntia.
4. Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, se on ladattava vähintään kerran kuukaudessa.

HUOM!

Akun pinta kuumenee latauksen aikana - tämä on normaalia. Kun lataus on valmis, irrota laturi pistorasiasta ja poista akut.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez régulièrement que la batterie, le cordon d'alimentation, la prise ou d'autres pièces pertinentes ne sont pas endommagés. Les pièces endommagées doivent être réparées avant d'être utilisées.
- Le produit ne peut être réparé que par un atelier d'entretien qualifié. Des réparations effectuées de manière incorrecte font courir un risque d'incendie, d'accidents électriques, de dommages corporels et/ou de dommages matériels.
- Exclusivement réservé à un usage en intérieur.

REMARQUE !

La limite d'âge minimum recommandée est de 6 ans.

ATTENTION !

Ne touchez pas au bras d'excavation de la pelle mécanique qui est lesté (risque de blessure corporelle) !

BATTERIE

Si la batterie est manipulée avec négligence, du liquide peut s'échapper de la batterie. Le liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau et/ou des brûlures. Pour éviter les fuites de liquide de batterie.

- N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables amovibles ne doivent pas être laissées dans le produit pendant la charge.
- Les piles rechargeables amovibles doivent uniquement être chargées sous la supervision d'un adulte.
- Ne mélangez pas des piles alcalines avec des piles ordinaires ou des piles rechargeables (NiCd).
- Ne mélangez pas d'anciennes piles électriques avec des piles neuves.
- N'utilisez que les piles du type recommandé par le fabricant.
- Mettez en place les piles électriques en respectant la polarité.
- Retirez les piles usagées.
- Ne court-circuitez pas les connecteurs des piles.
- Les piles électriques hors d'usage doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
- Les piles ne doivent pas être brûlées (risque d'explosion et/ou de fuites).
- Les piles et le chargeur ne sont pas des jouets. Conservez-les hors de portée des enfants.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Conforme aux directives et règlements en vigueur.
	Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.
	Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.
	Attention ! Contient de petites pièces. Risque d'étouffement !

TECHNIQUES

Fréquence	2,4 GHz
Puissance d'émission maximale (EIRP)	0,122 mW
Portée	9 m
Cadran	1:14
Dimensions	L 40 x l 17 x le H 36 cm

Temps de charge	2 h
Durée de fonctionnement	30 min

Type de batterie/piles

Pelle mécanique	7,4 V Li-ion (rechargeables)
Télécommande	2 piles AA, 1,5 V

REMARQUE !

Les piles de la télécommande ne sont pas incluses, elles sont vendues séparément.

DESCRIPTION

TÉLÉCOMMANDE

1. *Levier de direction*
2. *Levier de direction*
   - Poussez les deux leviers vers l'avant pour aller en avant. Poussez les deux leviers vers l'arrière pour faire marche arrière.
   - Poussez le levier gauche vers l'avant et tirez le levier droit vers l'arrière pour pivoter vers la droite.
   - Tirez le levier gauche vers l'arrière et poussez le levier droit vers l'avant pour pivoter vers la gauche.
3. *Touche fléchée gauche*
   - Commande la rotation de la plate-forme de travail vers la gauche.
4. *Touche fléchée droite*
   - Commande la rotation de la plate-forme de travail vers la droite.
5. *Commande du godet*
   - Commande le mouvement du godet vers le haut et le bas.
6. *Commande du bras central*
   - Commande le mouvement de montée et de descente du bras central.
7. *Commande du bras d'excavation vers le haut*
8. *Commande du bras d'excavation vers le bas*
9. *Bouton de programmation*
   - Restez appuyé sur le bouton de programmation pendant trois secondes pour accéder au mode de programmation et passer en revue les fonctionnalités que vous souhaitez programmer. Appuyez ensuite à nouveau sur le bouton de programmation pour mettre fin à la programmation.
   - Vous pouvez activer le mode de programmation en appuyant sur le bouton de programmation.
   - Appuyez sur n'importe quel bouton pour interrompre le mode de programmation.
10. *Son et lumière*
    - Appuyez une fois sur ce bouton pour activer le son et la lumière, appuyez à nouveau pour répéter le son et la lumière.
11. *Démonstration automatique*
    - La démonstration des fonctions de la pelle mécanique se fait automatiquement.
12. *Interrupteur*

FIG. 1

INSTALLATION

INSERTION DE LA BATTERIE

Pelle mécanique

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation (1) est en position « OFF ».
2. Débloquez le verrou du couvercle de la batterie (2) en desserrant les vis du couvercle de la batterie et en ouvrant le couvercle de la batterie de la pelle mécanique.

3. Raccordez ensemble les bornes d'alimentation électrique (3) et la borne de la batterie (4). Insérez le bloc de piles rechargeables.
4. Fermez le couvercle de la batterie et serrez les vis.

FIG. 2

Télécommande

1. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position « OFF ».
2. Desserrez les vis sur le couvercle de la batterie.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles de la télécommande et insérez deux piles AA de 1,5 V en respectant la polarité.
4. Fermez le compartiment à piles et serrez les vis.

FIG. 3

REMARQUE !

Si le voyant lumineux de la télécommande est éteint, les piles sont déchargées. Changez les piles.

UTILISATION

RÉGLAGE DE LA FRÉQUENCE

La télécommande de la pelle mécanique fonctionne à une fréquence de 2,4 GHz.
Le réglage de la fréquence entre la télécommande et la pelle mécanique doit être effectué avant l'utilisation.

1. Insérez les piles dans la pelle mécanique et la télécommande.
2. Amenez l'interrupteur d'alimentation de la pelle mécanique et de la télécommande sur la position « ON ».
3. La télécommande effectue une recherche de la fréquence et le voyant lumineux clignote.
4. Lorsque le voyant lumineux de la télécommande cesse de clignoter, la pelle mécanique émet un signal sonore.
5. Le réglage de la fréquence est donc achevé et la pelle mécanique peut être actionnée à l'aide de la télécommande.

CHARGE DE LA BATTERIE DE LA PELLE MÉCANIQUE

1. Raccordez la batterie au chargeur USB, puis branchez le chargeur USB sur une prise secteur.
2. Le voyant lumineux reste allumé pendant la charge de la batterie.
3. Le voyant lumineux s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. La charge dure environ 2 heures.
4. Si la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, rechargez-la au moins une fois par mois.

REMARQUE !

La surface de la batterie devient chaude pendant la charge, ce qui est parfaitement normal. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise secteur et retirez les piles.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer regelmatig of de batterij, het snoer, de stekker of andere relevante onderdelen niet beschadigd zijn. Beschadigde onderdelen moeten voor gebruik worden gerepareerd.
- Het product mag alleen worden gerepareerd door een gekwalificeerde servicewerkplaats. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen leiden tot brand, elektrische schokken, persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.

LET OP!

De aanbevolen minimumleeftijd is 6 jaar.

WAARSCHUWING!

Raak de arm van de graafmachine niet aan. Die is scharnierend en er bestaat een risico op persoonlijk letsel!

ACCU

Als de accu niet nauwkeurig wordt gehanteerd, kan er vloeistof uit de accu lekken. Accuvloeistof kan huidirritatie en/of brandwonden veroorzaken. Voorkom batterijlekkage.

- Probeer niet om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Uitneembare oplaadbare batterijen mogen tijdens het opladen niet in het product blijven zitten.
- Uitneembare oplaadbare batterijen mogen alleen worden opgeladen onder toezicht door volwassenen.
- Combineer alkalinebatterijen niet met standaard- of oplaadbare batterijen (NiCd).
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- Verwijder lege batterijen.
- Maak geen kortsluiting tussen de batterijpolen.
- Voer lege batterijen af overeenkomstig de lokale regelgeving.
- Verbrand batterijen niet. Er bestaat dan een risico op explosie en/of lekkage.
- Batterijen en opladers zijn geen speelgoed. Bewaar ze buiten het bereik van kinderen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/ verordeningen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.
	Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
	Waarschuwing! Bevat kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar!

TECHNISCHE GEGEVENS

Frequentie	2,4 GHz
Maximaal zendvermogen (EIRP)	0,122 mW
Bereik	9 m
Schaal	01:14
Afmetingen	L 40 x B 17 x H 36 cm
Oplaadtijd	2 u
Bedrijfstijd	30 min

Batterijtype

Graafmachine	7,4 V Li-ion (oplaadbaar)
Afstandsbediening	2 AA-batterijen, 1,5 V.

LET OP!

Batterijen voor de afstandsbediening worden niet meegeleverd, maar zijn afzonderlijk verkrijgbaar.

BESCHRIJVING

AFSTANDSBEDIENING

1. *Richtingsstick*
2. *Richtingsstick*
   - Beweeg beide sticks naar voren toe om vooruit te rijden. Beweeg beide sticks naar achteren toe om achteruit te rijden.
   - Beweeg de linker stick naar voren toe en de rechter stick naar achteren toe om naar rechts te draaien.
   - Beweeg de linker stick naar achteren toe en de rechter stick naar voren toe om naar links te draaien.
3. *Pijlknop links*
   - Regelt de rotatie van het werkplatform naar links.
4. *Pijlknop rechts*
   - Regelt de rotatie van het werkplatform naar rechts.
5. *Aansturing van de bak*
   - Regelt de beweging van de bak omhoog en omlaag.
6. *Aansturing van de middenarm*
   - Regelt de beweging omhoog en omlaag van de middenarm.
7. *Aansturing graafarm omhoog*
8. *Aansturing graafarm omlaag*
9. *Programmeerknop*
   - Houd de programmeerknop drie seconden lang ingedrukt om de programmeerstand te openen en voer de functies uit die u wilt programmeren. Druk vervolgens nogmaals op de programmeerknop om het programmeren te voltooien.
   - U kunt de programmeerstand opnieuw activeren door op de programmeerknop te drukken.
   - Druk op een willekeurige knop om de programmeerstand te annuleren.
10. *Geluid en licht*
    - Druk hier eenmaal op om muziek en licht in te schakelen. Druk nogmaals om muziek en licht te herhalen.
11. *Automatische demonstratie*
    - De functies van de graafmachine worden automatisch gedemonstreerd.
12. *Aan/uit-schakelaar*

AFB. 1

INSTALLATIE

BATTERIJEN PLAATSEN

Graafmachine

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar (1) in de stand „OFF" staat.
2. Ontgrendel de vergrendeling van het batterijdeksel (2), draai de schroeven van het batterijdeksel los en open het batterijdeksel op de graafmachine.
3. Zet de voedingsaansluiting (3) en de batterijaansluiting (4) in elkaar. Plaats de oplaadbare batterij-eenheid.
4. Sluit het batterijdeksel en draai de schroeven vast.

AFB. 2

Afstandsbediening

1. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand „OFF" staat.
2. Draai de schroeven van het batterijdeksel los.
3. Open het batterijdeksel van de afstandsbediening en plaats 2 AA-batterijen van 1,5 V met de juiste polariteit.
4. Sluit het batterijdeksel en draai de schroeven vast.

AFB. 3

LET OP!

Als het indicatielampje van de afstandsbediening uit is, zijn de batterijen leeg. Vervang de batterijen.

GEBRUIK

FREQUENTIE-INSTELLING

De afstandsbediening van de graafmachine werkt op 2,4 GHz. De frequentie-instelling tussen de afstandsbediening en de graafmachine moet vóór gebruik worden uitgevoerd.

1. Plaats de batterijen in de graafmachine en in de afstandsbediening.
2. Zet de aan/uit-schakelaars op de graafmachine en op de afstandsbediening in de stand "ON".
3. De afstandsbediening zoekt op frequenties en het indicatielampje knippert.
4. Wanneer het indicatielampje op de afstandsbediening stopt met knipperen, geeft de graafmachine een geluidssignaal.
5. Hiermee is de frequentie-instelling voltooid en kan de graafmachine worden bediend met de afstandsbediening.

BATTERIJ VAN DE GRAAFMACHINE OPLADEN

1. Sluit de batterij aan op de USB-lader en steek de USB-lader vervolgens in een stopcontact.
2. Het indicatielampje brandt terwijl de batterij wordt opgeladen.
3. Het indicatielampje gaat uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het opladen duurt ongeveer 2 uur.
4. Als de batterij langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze minimaal één keer per maand worden opgeladen.

LET OP!

Het oppervlak van de batterijen wordt heet tijdens het opladen. Dit is normaal. Koppel na het opladen de oplader los van het stopcontact en verwijder de batterijen.